



## SPANSKA, LÅNG LÄROKURS 20.9.2019

Grunderna enligt vilka bedömningen gjorts framkommer i de slutgiltiga beskrivningarna av goda svar. Uppgiften om hur bedömningsgrunderna tillämpats på examinandens provprestation utgörs av de poäng som examinanden fått för sin provprestation, de slutgiltiga beskrivningarna av goda svar och de föreskrifter gällande bedömningen som nämnden gett i sina föreskrifter och anvisningar. De slutgiltiga beskrivningarna av goda svar innehåller och beskriver inte nödvändigtvis alla godkända svarsalternativ eller alla godkända detaljer i ett godkänt svar. Eventuella bedömningsmarkeringar i provprestationerna anses vara jämfällbara med anteckningar och sålunda ger de, eller avsaknaden av markeringar, inte direkta uppgifter om hur bedömningsgrunderna tillämpats på provprestationen.

Fulla poäng kan endast ges för ett svar som inte innehåller felaktig information.

Provprestationerna får inte kopieras. De är sekretessbelagda handlingar.

De kriterier utifrån vilken uppgift 20 bedöms finns beskrivna i en särskild tabell i Student-examensnämndens föreskrifter om proven i det andra inhemska språket och främmande språk. [https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston\\_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset\\_kielikokeet\\_maaraykset\\_30.11.2017\\_sv.pdf](https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset_kielikokeet_maaraykset_30.11.2017_sv.pdf)

### Innehåll:

#### Innehåll i fullpoängsvar ( 5.2 och 6.2 korrigerad 15.1.2020)

#### Manuskript för produktiva svar

#### Poängsättning av provet

#### Övrigt att beakta i bedömningen

### Innehåll i fullpoängsvar:

#### PARTE I COMPRESIÓN ORAL

No pida la mano en la primera cita

- 1.1. No hay que acelerarse demasiado.
- 1.2. El vendedor no le deja en paz.
- 1.3. Lograr que el cliente tenga fe en él.
- 1.4. La venta consiste en hacer algo por el bien del cliente.

Diálogos

- 2.1. Dudo que valga la pena.
- 2.2. Mejor cambiamos de sitio.
- 2.3. Las cosas de calidad no son siempre caras.
- 2.4. Eso no tiene ningún sentido.



2.5. Eso sí que es un problema.

Formas de ahorrar

- 3.1. Destinar todos los ahorros a una sola cuenta.
- 3.2. Que hay ahorros si después de los gastos queda algo.
- 3.3. Ahorrar una porción de ese dinero.

El primer día de guardería

- 4.1. Que en seguida ofreciesen cariño a la niña.
- 4.2. Al principio se mostró algo inquieto.
- 4.3. La guardería le ayuda a cumplir su papel como madre.

Noticias cortas

- 5.1. Man söker också andra upplevelser än att ligga på stranden (2 p.); de sjunker (2 p.).
  - turisterna vill ha alternativa /nya upplevelser (2 p)
  - hotellen konkurrerar med sina priser (2 p)
  - exempelvis "utbudet har blivit mångsidigare" godkänns inte eftersom det ska handla om turistens perspektiv
- 5.2. El 25% de las empresas que operan en Cuba son de origen español.
  - på grund av ett fel i uppgift 5.2 godkänns alla påståenden. Alla som besvarat moment 5.2 får 3 poäng.
- 5.3. Una conexión ferroviaria que une las costas este y oeste.

Bully, ángel de la guarda (vídeo)

- 6.1. Ungefär en timme. (1 p.) Den pressar sig mot sin mattes ben och knuffar. (1 p.)
  - den fäster sig vid sin skötare (1 p)
  - den rör vid kvinnans ben och skuffar henne (1 + 1 p)
  - den skuffar på sin mattes ben (1 p)
- 6.2. Då en kvinna går förbi skäller hunden inte (1 p.);  
och då en man går förbi trycker den sig mot fönstret (2 p.) och skäller (1 p.).
  - den hoppar mot fönsterrutan vid mannen (2 p)
  - den klämmer sig emot fönstret vid mannen (2 p)
  - då mannen passerar pressar den sig mot bilrutan (2 p)
  - då mannen passerar trycker sig hunden mot bilrutan (2 p)
  - vid mannen börjar den skälla mot fönsterrutan (1 + 2 p)
- 6.3. Man vill ge dessa hundar samma ställning som ledarhundar har. (2 p.) De kan rädda människoliv.  
(2 p.)
  - försöker göra den till en officiell assistanshund (2 p)
  - försöker få skyddshundar klassade som ledarhundar i lagen (1 p)
  - föreningen försöker få skyddshundar att ges samma status som ledarhundar (1 p)Svaret ska inkludera tanken om att det handlar om samma ställning som hos ledarhundar, alltså inte om ledarhundars status som sådan.

Al punto (vídeo)

- 7.1. El restaurante ha conseguido estrellas Michelin en tiempo récord.



7.2. Den berättar för kunden att hen kan vänta sig en unik upplevelse / en av de bästa upplevelsorna i  
hens liv. (3 p.)

- förväntningarna är höga då man kommer till restaurangen, inredningen små vara något som avviker från  
det vanliga (3 p)

- hen vill att den ska vara annorlunda (1 p)

I svaret ska ingå tanken om att det handlar om kundens perspektiv. Det räcker inte att restaurangägaren vill  
förverkliga sin konstnärliga ådra e.l.

Médico de familia (vídeo)

8.1. Se despista varias veces cada día.

8.2. El curso acaba de empezar.

8.3. Guillermo cree tener la misma enfermedad que su padre.

## **PARTE II COMPRENSIÓN DE TEXTO**

Mi peor metedura de pata

9.1. En trollkonstföreställning/trolleriföreställning. (3 p.) Han hade aldrig sett en sådan live/i verkligheten.  
(3 p.)

- hade inte sett en på ort och ställe (3 p),

- hade inte sett en trollkonstföreställning med egna ögon (3 p)

9.2. Quiso demostrar sus habilidades.

9.3. El número salió mal.

Hijos que no quieren salir de casa

10.1. Emocionada

10.2. Su presencia impide a sus padres vivir como quieren.

10.3. Tienen miedo de afrontar la independencia.

Bolivia mar

11.1. Lograr que Bolivia utilizara el puerto peruano.

11.2. Bolivia ya no tendría que contar con Chile para acceder al mar.

11.3. La playa carece de acceso cómodo.

11.4. Su uso es económicamente más rentable.

11.5. Que las instalaciones portuarias peruanas sean utilizadas más.

Noticia sobre el asturiano

12.1. Un funcionario no quiso atender a un ciudadano que se dirigió a él.

12.2. Medborgarna har rätt att använda asturiska (3 p.); myndigheterna behöver inte svara på samma  
språk (3 p.).

- man ska ha rätt att använda språket i kommunala tjänster (3 p)

Svaret ska inkludera tanken om att använda språket med förvaltningen / i officiella sammanhang.



12.3. Que se modifique la ley sobre el estatuto del asturiano.

#### Dieta mediterránea

13.1. La comida es también un evento social.

13.2. Los lácteos.

13.3. Las comidas consisten en un conjunto de platos.

#### Ser madre y universitaria

14.1. Universiteten erbjuder dem inte bidrag/stipendier (2 p.); de tar hjälp av gratisplatserna på daghemmen (2 p.).

- universiteten erbjuder inte mödrarna stöd (2 p)

- universiteten hjälper inte finansiellt (2 p)

Det räcker inte med exempelvis "universiteten erbjuder inte hjälp", utan det ska framgå av svaret att det uttryckligen handlar om ekonomisk hjälp. Det ska också ingå ett omnämmande om vilken instans som inte erbjuder hjälp, och därför räcker inte ett allmänt påstående "studerande mödrar får inte stöd".

De förlitar sig på daghemmens gratisplatser (2 p.).

- de utnyttjar gratis dagvård (2 p)

14.2. Sus relaciones positivas con sus padres.

14.3. Hon började studera hemma. (2 p.)

Hon rymdes inte längre in i skoluniformen. (2 p.)

14.4. La carga económica que hubieran supuesto.

14.5. Poder iniciar una vida independiente.

#### Cartas al director

15.1. Antalet stölder i tunnelbanan (3 p.);

Exempelvis "att han blev rånad i tunnelbanan" godkänns inte eftersom perspektivet var stölder i tunnelbanan generellt.

Den borde ta i bruk metoder för att förebygga stölder (3 p.).

Exempelvis "att förbättra säkerheten" godkänns inte

den borde införa åtgärder för att förebygga stölder (3 p.).

15.2. Que no resulte posible realizar ciertos trabajos sin generar ruido.

15.3. Los adolescentes usan el móvil para informarse.

15.4. Solo debe permitirse el uso de los móviles para fines educativos.

#### Casas tradicionales españolas

16.1. En Granada, las casas-cueva han sido una realidad que ha perdurado más allá de la prehistoria.

16.2. Característica de Cantabria, este tipo de casa destaca por su fachada sur, abierta al sol y a la luz gracias a un balcón corrido con barandilla de madera.

16.3. Los cortijos son el tipo de hábitat rural propio del sur de España, cuya base es un gran patio, en torno del cual se situaban las demás construcciones.

16.4. Las masías son construcciones aisladas, ligadas a una explotación agraria y ganadera de tipo familiar; la mayoría tiene la fachada principal orientada hacia el sur y un tejado con dos vertientes.



- 16.5. La barraca de la región valenciana y murciana es de planta rectangular y cubierta triangular de marcado ángulo para desaguar las precipitaciones torrenciales típicas de la zona.
- 16.6. El pazo es una casa de carácter señorial, normalmente ubicada en el campo, y antes residencia de personas importantes o personas de la nobleza.

### **PARTE III VOCABULARIO Y ESTRUCTURAS**

#### Historias de taxistas

- 17.1. El taxista tuvo que comunicarse durante el trayecto.
- 17.2. El transporte encargado requirió medidas específicas.
- 17.3. El taxista logró cumplir el deseo de su cliente.
- 17.4. El aspecto de la persona que viajaba resultó engañoso.
- 17.5. El taxista estuvo a punto de meter la pata.

#### Montserrat Caballé

- 18.1. consiguió
- 18.2. Era
- 18.3. se subiera
- 18.4. dio
- 18.5. demostró
- 18.6. tuvo que
- 18.7. desde
- 18.8. se sintió
- 18.9. no
- 18.10. hasta
- 18.11. fue
- 18.12. podría
- 18.13. falleciera

#### La historia del avión que voló más lejos

- 19.1. sin embargo
- 19.2. sino
- 19.3. aunque
- 19.4. por lo que
- 19.5. hasta
- 19.6. incluso
- 19.7. entonces
- 19.8. principalmente
- 19.9. a medida que
- 19.10. nunca



**SPANSKA, lång lärokurs, hörförståelse, hösten 2019**  
**manuskript / produktiva svar**

5.1.

La temporada de verano turística española se ha diversificado y aunque nuestro país sigue siendo un destino preeminente de sol y playa, lo cierto es que los viajeros están buscando cada vez más experiencias alternativas en sus visitas, como muestran los datos de Expedia Group correspondientes a la temporada estival de 2018 que muestran además unas tarifas medias hoteleras ligeramente a la baja por la competencia de destinos competidores.

6.1.

Lo que hacemos es que los formamos. Todas las semanas, un día por semana, los entrenamos más o menos alrededor de una hora o así. Es la forma de activación del perro. Si tu les haces... el perro hay se activa. Cuando ya entra en modo protección, se pega a mi pierna, que me empuja y todo, y en caso de que la persona intente entrar en mi distancia, el perro golpea para disuadir la agresión. También entrenamos control con el perro.

6.2.

Lo noto sobre todo en el coche. Porque yo en el coche a lo mejor estoy parada con el perro y pasa una mujer andando por la acera y el perro lo ladra, pero pasa un hombre cerca de la ventanilla y el perro se tira contra el cristal y lo ladra, aunque no haga nada ni se acerque ni nada. Y si te acercas al coche es la locura.

6.3.

Por desgracia en la legislación todavía no están como perros guía. Estamos luchando para que se les considere como ya que son perros de asistencia y pueden salvar una vida en un momento. Me cojo al perro y voy con él a dar una vuelta o lo que sea por aquí y voy tan tranquila.

7.2.

Hola.

Qué alegría estar aquí. Gracias por recibirnos.

Un placer.

Bueno, esta locura, los cerdos volando por las paredes, los cientos de mariposas, ¿esto qué es, es una declaración de principios?

Esto es el mundo onírico de David Muñoz respecto de la gastronomía. La parte más artística y soñadora que tengo yo como cocinero. Los cerdos voladores son porque si llega a ser un restaurante con tres estrellas Michelin como es Diverxo en el que lleves esperando tanto tiempo para venir a comer, has leído tanto sobre el restaurante, te esperas que sea una de las grandes experiencias de tu vida. Según entras, te encuentras que todo está lleno de cerdos con alas, significa que aquí está pasando algo diferente por concepto.



Kokeen pisteitys / poängsättningen av provet

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Max.	
1.1.–1.4.	4 x	3/0 p.	12 p.	
2.1.–2.5.	5 x	3/0 p.	15 p.	
3.1.–3.3.	3 x	3/0 p.	9 p.	
4.1.–4.3.	3 x	3/0 p.	9 p.	
5.1.	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
5.2.–5.3.	2 x	3/0 p.	6 p.	10 p.
6.1.	1 x	2/1/0 p.	2 p.	
6.2.	1 x	4/3/2/1/0 p.	4 p.	10 p.
6.3.	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
7.1.	1 x	3/0 p.	3 p.	
7.2.	1 x	3/0 p.	3 p.	6 p.
8.1.–8.3.	3 x	3/0 p.	9 p.	
9.1.	1 x	6/3/0 p.	6 p.	
9.2.–9.3.	2 x	3/0 p.	6 p.	12 p.
10.1.–10.3.	3 x	3/0 p.	9 p.	
11.1.–11.5.	5 x	3/0 p.	15 p.	
12.1.& 12.3.	2 x	3/0 p.	6 p.	
12.2.	1 x	6/3/0 p.	6 p.	12 p.



13.1.–13.3.	3 x	3/0p.	9 p.	
14.1. & 14.3.	2 x	4/2/0p.	8 p.	
14.2. & 14.4.– 14.5.	3 x	2/0 p.	6 p.	14 p.
15.1.	1 x	6/3/0p.	6 p.	
15.2.–15.4.	3 x	3/0p.	9 p.	15 p.
16.1.–16.6.	6 x	1/0p.	6 p.	
17.1.–17.5.	5 x	1/0p.	5 p.	
18.1.–18.13.	13 x	1/0p.	13 p.	
19.1.–19.10.	10 x	1/0p.	10 p.	
20.1.–20.4.	1 x		Max 99 p.	
				Yht./Tot. 299 p.

### Övrigt att beakta i bedömningen

#### Bedömning av skrivprestationer

Fel/problemställen markeras alltid med understrykning. Varje understrykning behöver inte kommenteras verbalt, men om man så vill kan vilket ställe som helst preciseras i kommentarsfältet.